

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 5. august 2016 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliami

sul.nr. K 052/16

(Eqqartuussisoqarfik Qeqqata sul.nr.

QEQ-MAN-KS-0039-2015)

Unnerluussisussaataasut

(J.nr. 5506-97431-00615-14)

illuatungeralugu

Unnerluutigineqartoq

1968

oqaatigineqarpoq imaattoq

E Q Q A R T U U S S U T:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Eqqartuussisoqarfiup Qeqqatap eqqartuussutaani 12. november 2015-imeersumi Unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianik – nakuuserneq – unioqqutitsinermut pinngitsuutinneqarpoq.

Piunasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq suliaq uppersaasiilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqassasoq.

Unnerluutigineqartoq [...] piunasaqaateqarpoq suliaq eqqartuussisoqarfimmi aallaqqaa-taaniik suliarineqartussanngorlugu utertinneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfiani suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatinnaq, tassami suliaq eqqartuussutissamik isumaqatiginniuteqarnissaq avaqqullugu aalajangiivigineqarpoq, naleqq. eqqartuussisarnermik inatsimmi § 47, imm. 1.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfiani tiguneqarpoq ulloq 8. marts 2016.

Suliamik saqqummiussineq

Eqqartuussisoqarfiup suliamik ulloq 12. november 2015-imi suliaqarnera pillugu eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmit ersersinneqarpoq unnerluussisup ilanngussaq D-2-2, P-mik videokkut killisiuineq, ilaatigut uppersaasiissutigisimagaa. Najukkami eqqartuussisup ilisimatitsissutigaa erseqqissumik eqqaamanagu unnerluutigineqartup nassuiaateqarnissaa sioqqullugu uppersaasiineq pisimanersoq. Najukkami eqqartuussisup ilisimatitsissutigaa eqqartuussisoqarfiup sulisaasia tassaasoq unnerluussisup politiit nalunaarusiaat videokkut killisiuinermit tunngasoq qallunaatut allassimasoq atuaatigalugu kalaallisuunngortittaraa imaluunniit eqqartuussivimmeeqataasut arlaata ilaata nutsertaraa. Suliami uani pineqartumi qanoq pisoqarsimanera eqqaamanngilaa.

Eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmit ersersinneqanngilaq videokkut killisiuineq takutinneqarsimanersoq. Najukkami eqqartuussisup ilisimatitsissutigaa taanna takutinneqarnerasoq eqqaamanagu. Najukkami eqqartuussisup ilanngullugu oqaatigaa taamaattoqarsimassasoq, kisianni tamanna eqqaamasaqarfiginagu.

Kalaallit Nunaanni Politimesterip ilisimatitsissutigaa unnerluussisoq najuttoq isumaqartoq ilisimannittup [...]qap videokkut killisiorneqarnera eqqartuussutissamik isumaqatigiinniuteqartoqarnerani takutinneqarsimasoq, kisianni tamanna qulakkeerlugu oqaatigisinnaanngikkaa.

Illuatungeriit oqaaseqaataat

Kalaallit Nunaanni Politimesteri allakkatigut 18. april 2016-imeersutigut ima oqaaseqarpoq:

”Taamaalilluni najukkami eqqartuussisoq unnerluussisorlu isumaqarput videokkut killisiuineq takutinneqarsimasoq, massa tamanna eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmit ersersinneqanngikkaluartoq. Akerlianik eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi allassimavoq videokkut killisiuineq uppersaasiissutigineqarsimasoq. Tamanna pissutigalugu tunngaviutinneqarsinnaavoq videokkut killisiuineq eqqartuussivimmut uppersaasatitut takutinneqarsimasoq, uppersaasiissuteqarnikkulluunniit.

Erseqqinngilaq ilisimannittup nassuiaataanik uppersaasiissuteqarnerup siornatigut kingornatigulluunniit unnerluutigineqartoq nassuiaateqarsimanersoq. Oqaatigineqarpoq eqqartuussisarnermik inatsisip § 462-iani allassimasoq unnerluutigineqartoq ilisimannittut ataasiakkaat nassuiaateqareernerisa kingorna allatullu uppersaasatit suulluunniit kingorna nassuiaateqarsinnaasoq.

Suliamik ataatsimut naliliinerup kingorna, aamma unnerluutigineqartup suliami pinngitsuutaasimanera naliliivigineqarluni, isumaqarpunga suliap eqqartuussisarnermik inatsisip §§ 559-560 naapertorlugit utertitsinneqarnissaamik piumasaqaateqarnissamut tunngavissaqartoqanngitsoq, taamaattumillu aalajangisumassavara suliaq tunngavissat pigineqartut aallaavigalugit suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqassasoq.”

Unnerluutigineqartoq allakkatigut 3. juni 2016-imeersutigut oqaaseqarpoq ima:

”Eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmut 19. maj 2016-imeersumut uiggiullugu noqqaassutigisavara suliaq eqqartuussisoqarfimmi aallaqqaataaniik suliarineqartussanngorlugu utertinneqassasoq.

Suliap eqqartuussisoqarfimmi suliarineqarnerani, naleqq. eqqartuussisut suliaannik allassimaffik 12. november 2015-imeersoq, taamaallaat videokkut killisiuinermit naqitanngortitaq uppersaasiissutigineqarpoq. Unnerluussisup najuuttup najukkamilu eqqartuussisup qularimmassuk videokkut killisiuinerpiaq takutinneqarsimanersoq, sanilliunneqarluni eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi allamik allassimasoqanngitsoq, tunngaviutinneqartariaqarpoq naqitanngortitaq kisimi uppersaasiissutigineqarsimasoq.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 467a naapertorlugu uppersaatinik eqqartuussivimmi saqqummiussinissaq pillugu najoqqutassap atuutinngissinnaaffianik sanasoqarsimavoq, taamaalilluni videokkut killisiuinerit uppersaasatit atorneqarsinnaallutik. Taamaattorli killisiuinerup filmiugaasimanissaa pingaaruteqartuuvoq, taamaalilluni eqqartuussisut ilisimannittup uppersasusianik naliliisinaan-iassammata. Taamaalilluni tamanna naqitanngortitanik imaluunniit taamaallaat ilisimannittut nassuiaataanik uppersaasiinissamut inatsisitigut tunngavissiisutut isigineqarsinnaanngilaq.

Eqqarsaatigineqarluni unnerluutigineqartup naassuiaataa kisiat tunngavigalugu eqqartuussuteqarnissamut inatsisitigut tunngavissinneqanngitsoq eqqartuussivimmi suliat pillugit maleruagassanik sanioqquaarineq pineqarpoq, tassani taakkuninnga maleruaneq suliaq allamik inerneqartissimasinnaagaluarlugu. Tamatumunnga pissutaavoq pineqartoq tassaammat suliaq unnerluutigineqartup nassuiaataanik kiisalu videokkut killisiuinermik pingaarnermik tunngaveqartoq, tassanilu eqqartuussisut nivarsiaqqap uppersasusianik naliliisimassallutik.

Taamaaliornermi eqqartuussivimmi siullermmeeriffiusumi uppersaatinik naliliinermi erseqqissumik pingaarutilimmillu kukkusooqarsimavoq, eqqartuussisullu tamakkiisumik paasinarsaanermik tunngaveqarlutik aalajangiisinnaasimanngillat, taamaalillunilu uppersaatinik nalililineq nunatta eqqartuussisuuneqarfiani taamaallaat suliarineqassappat eqqartuussiviit marluk tamatumunnga suliarinnissanngillat.”

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu:

Paasissutissat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmiittut, unnerluussisumit najuuttumeersut najukkamilu eqqartuussisumeersut tunngavigalugit taamaallaat tunngaviutinneqarsinnaavoq politiit nalunaarusiaat IIsimannittoq 1-p videokkut killisiorneqarneranut tunngasoq uppersaasiissutigineqarsimasoq. Eqqartuussisoqarfiup nassuiaat pingaartissimavaa.

Eqqartuussisarnermik inatsisip § 467 a-vani ersersinneqarpoq politiit meeqqamik killisiunerat videokkut immiunneqarsimatillugu taanna eqqartuussutissamik isumaqatigiinniuteqarnermi uppersaatitut atorineqarsinnaasoq. Taamaaliornikkut politiit nalunaarusiaat killisiunerup imaanut tunngasoq uppersaatitut atussallugu inatsisitigut tunngavissatut atulersinneqanngilaq. Isumaqartoqartariaqarmat maleruagassamik malinninneq suliap allamik innerneqarneranik kinguneqarsinnaasimasoq suliaq eqqartuussisoqarfimmi aallaqqaataaniik suliarineqartussanngorlugu utertinneqarpoq, naleqq. eqqartuussisarnermik inatsimmi § 559.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Suliaq eqqartuussisoqarfimmut utertinneqarpoq.

Den 5. august 2016 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 052/16

(Qeqqata Kredsrets sagl.nr.

QEQ-MAN-KS-0039-2015)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5506-97431-00615-14)

mod

Tiltalte

1968

afsagt sålydende

D O M:

Kredsrettens dom

Ved Qeqqata Kredsrets dom af 12. november 2015 blev Tiltalte frifundet for overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået sagen behandlet som bevisanke.

Tiltalte [...] har påstået sagen hjemvist til fornyet behandling ved kredsretten.

Domsmand

Sagen har for landsretten været behandlet uden medvirkende domsmænd, idet sagen er afgjort i et retsmøde uden for hovedforhandlingen, jf. retsplejelovens § 47, stk. 1.

Sagsbehandlingstid

Sagen er modtaget i landsretten den 8. marts 2016.

Sagsfremstilling

Det fremgår af udskrift af retsbogen for kredsrettens behandling af sagen den 12. november 2015, at anklageren dokumenterede blandt andet bilag D-2-2, afskrift af videoafhøring af Vidne 1. Kredsdommeren har oplyst, at hun ikke tydeligt kan huske, om dokumentationen var sket forud for at tiltalte afgav forklaring. Kredsdommeren oplyste endvidere, at praksis i kredsretten er, at anklageren oversætter den på dansk affattede politirapport vedrørende videoafhøringen til grønlandsk i forbindelse med oplæsning, eller et andet medlem af retten oversætter. Hun havde ingen erindring om, hvad der var sket i nærværende sag.

Det fremgår ikke af retsbogen, at videoafhøringen blev afspillet. Kredsdommeren har oplyst, at hun ikke kan erindre, om den er blevet afspillet. Kredsdommeren har tilføjet, at det må være sket, men at hun ingen erindring har om det.

Politimesteren i Grønland har oplyst, at den mødende anklager mener at videoafhøringen af vidnet 1 er blevet afspillet under hovedforhandling, men at han ikke er helt sikker.

Parternes bemærkninger

Politimesteren i Grønland har ved brev af 18. april 2016 anført følgende:

”Både kredsdommeren og anklageren mener således, at videoafhøringen er blevet afspillet, uanset det ikke fremgår af retsbogen. Det følger derimod af retsbogen, at videoafhøringen er blevet dokumenteret. På den baggrund kan det lægges til grund, at videoafhøringen er blevet præsenteret som bevis for retten, i hvert fald i form af dokumentation.

Det er uklart, om tiltalte afgav sin forklaring før eller efter, at der blev foretaget dokumentation af vidnets forklaring. Det bemærkes, at det følger af retsplejelovens § 462, at tiltalte har adgang til at afgive forklaring efter hvert enkelt vidnes forklaring og efter ethvert andet bevis.

Efter en samlet vurdering af sagen, herunder at tiltalte er blevet frifundet i sagen, er det min opfattelse, at der ikke er grundlag for at påstå sagens hjemvist i medfør af retsplejelovens §§ 559-560, hvorfor jeg skal fastholde, at sagen på det foreliggende grundlag kan ankebehandles.”

Tiltalte har ved brev af 3. juni 2016 anført følgende:

”I forlængelse af retsbog af en 19. maj 2016 skal jeg anmode om at sagen hjemvises til fornyet behandling i kredsretten.

Under sagens behandling i kredsretten blev der jf. retsbog af den 12. november 2015 udelukkende dokumenteret afskrift af videoafhøring. Idet både mødende anklager samt kredsdommer er i tvivl om, hvorvidt selve videoafhøringen blev afspillet sammenholdt med at andet ikke er nævnt i retsbogen, må det lægges til grund, at der kun er sket dokumentation af afskriften.

Efter retsplejelovens § 467a er der udarbejdet en undtagelse til retsprincippet om bevisumiddelbarhed, således at videoafhøringer kan anvendes som bevis. Det er dog et afgørende faktum, at der er tale om en filmet afhøring, således at retten kan skabe sig et indtryk af vidnets troværdighed. Det kan således ikke betragtes som hjemmel til at dokumentere afskrifter eller vidneforklaringer alene.

Henset til at der ikke er hjemmel til at afsige dom alene på baggrund af en forklaring fra en tiltalt, er der tale om en tilsidesættelse af processuelle regler, hvor en overholdelse heraf kunne have givet sagen et andet resultat. Dette skyldes at der er tale om en sag, der primært bygger på den tiltaltes forklaring samt videoafhøringen, hvor retten måtte have foretaget en troværdighedsvurdering af pigen.

Der er derved tale om en åbenlys og afgørende fejl ved bevisbedømmelsen i 1. instans, der derved ikke har kunnet træffe afgørelse på et fuldt oplyst grundlag, således at der reelt ikke vil blive tale om en toinstans-behandling, hvis bevisvurderingen alene foretages i landsretten.”

Landsrettens begrundelse og resultat:

På baggrund oplysningerne fra retsbogen, den mødende anklager og kredsdommeren, kan det alene lægges til grund, at der er sket dokumentation af politirapporten vedrørende videoafhøringen af Vidne 1. Kredsretten har lagt vægt på forklaringen.

Det fremgår af retsplejelovens § 467 a, at politiets afhøring af et barn, kan, når afhøringen er optaget på video, benyttes som bevis under hovedforhandling. Der er ikke hermed indført hjemmel til at anvende den af politiet udfærdigede rapport vedrørende indholdet af afhøringen som bevis. Da det må antages, at overholdelse af reglen kunne have medført et andet udfald af sagen, hjemvises sagen til fornyet behandling ved kredsretten, jf. retsplejelovens § 559.

THI KENDES FOR RET:

Sagen hjemvises til kredsretten.

Anne-Sophie Abel Lohse